

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN  
**SOPIMUSSARJA**  
ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

**2000**

Julkaistu Helsingissä 20 päivänä syyskuuta 2000

**N:o 55**

SISÄLLYS

N:o	Sivu
55 Tasavallan presidentin asetus otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan tarkistusten voimaansaattamisesta .....	993

**N:o 55**

(Suomen säädöskokoelman n:o 788/2000)

**Tasavallan presidentin asetus**

**otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan tarkistusten voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 15 päivänä syyskuuta 2000

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Montrealissa 16 päivänä syyskuuta 1987 tehtyyn otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevaan pöytäkirjaan (SopS 65—66/1988) Pekingissä 29 päivänä marraskuuta – 3 päivänä joulukuuta 1999 tehtyt, tasavallan presidentin 15 päivänä syyskuuta 2000 hyväksymät tarkistukset ovat Suomen osalta kansainvälisesti voimassa 28 päivästä heinäkuuta 2000 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Pöytäkirjan tarkistukset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä syyskuuta 2000.

Helsingissä 15 päivänä syyskuuta 2000

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Vt. ulkoasiainministeri  
Pääministeri *Paavo Lipponen*

**OTSONIKERROSTA HEIKENTÄVIÄ  
AINEITA KOSKEVAN MONTREALIN  
PÖYTÄKIRJAN TARKISTUKSET,  
JOTKA LIITTYVÄT LIITTEESSÄ A  
LUETELTUIHIN VALVOTTAVIIN  
AINEISIIN**

*A. 2A artikla: CFC:t*

1. Pöytäkirjan 2A artiklan 4 kappaleen kolmas lause korvataan seuraavalla lauseella:

Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin ylittää tämän määrän sellaisella määrällä, joka vastaa liitteen A ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioitua keskimääräistä vuosituotannon määrää kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1997.

2. Pöytäkirjan 2A artiklan 4 kappaleen jälkeen lisätään seuraavat kappaleet:

5. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2003, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen A ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä 80 prosenttia näiden aineiden arvioidusta keskimääräisestä vuosituotannon määrästä kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1997.

6. Kukin sopimuspuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2005, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen A ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä 50 prosenttia näiden aineiden arvioidusta keskimääräisestä vuosituotannon määrästä kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1997.

**ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL  
PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT  
DEplete THE OZONE LAYER  
RELATING TO CONTROLLED  
SUBSTANCES IN ANNEX A**

*A. Article 2A: CFCs*

1. The third sentence of paragraph 4 of Article 2A of the Protocol shall be replaced by the following sentence:

However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by a quantity equal to the annual average of its production of the controlled substances in Group I of Annex A for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

2. The following paragraphs shall be added after paragraph 4 of Article 2A of the Protocol:

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2003 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed eighty per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifty per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

7. Kukin sopimuspuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2007, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen A ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä 15 prosenttia näiden aineiden arvioidusta keskimääräisestä vuosituotannon määrästä kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1997.

8. Kukin sopimuspuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2010, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen A ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä nollaa.

9. Arvioidakseen tämän artiklan 4—8 kappaleen mukaiset kotimaiset perustarpeet, osapuoli ottaa keskimääräisen vuosituotannon arvioissa huomioon ne tuotannon osuudet, joita se on siirtänyt 2 artiklan 5 kappaleen mukaisesti, sekä ne tuotannon osuudet, joita sille on siirretty 2 artiklan 5 kappaleen mukaisesti.

#### B. 2B artikla: Halonit

1. Pöytäkirjan 2B artiklan 2 kappaleen kolmas lause korvataan seuraavalla lauseella:

Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin 1 päivään tammikuuta 2002 saakka ylittää tämän määrän enintään 15 prosentilla vuoden 1986 tuotannon arvioidusta määrästä; sen jälkeen tuotanto voi ylittää tämän määrän sellaisella määrällä, joka vastaa liitteen A ryhmässä II mainittujen valvottavien aineiden arvioitua keskimääräistä vuosituotannon määrää kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1997.

2. Pöytäkirjan 2B artiklan 2 kappaleen jälkeen lisätään seuraavat kappaleet:

3. Kukin sopimuspuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2005, ja jokaisen

7. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2007 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifteen per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

8. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed zero.

9. For the purposes of calculating basic domestic needs under paragraphs 4 to 8 of this Article, the calculation of the annual average of production by a Party includes any production entitlements that it has transferred in accordance with paragraph 5 of Article 2, and excludes any production entitlements that it has acquired in accordance with paragraph 5 of Article 2.

#### B. Article 2B: Halons

1. The third sentence of paragraph 2 of Article 2B of the Protocol shall be replaced by the following sentence:

However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may, until 1 January 2002 exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986; thereafter, it may exceed that limit by a quantity equal to the annual average of its production of the controlled substances in Group II of Annex A for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

2. The following paragraphs shall be added after paragraph 2 of Article 2B of the Protocol:

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005 and in each twelve-month period

sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen A ryhmässä II mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä 50 prosenttia näiden aineiden arvioidusta keskimääräisestä vuosituotannon määrästä kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1997.

4. Kukin sopimuspuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2010, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen A ryhmässä II mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä nollaa.

thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group II of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifty per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1995 to 1997 inclusive.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group II of Annex A for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed zero.

**OTSONIKERROSTA HEIKENTÄVIÄ  
AINEITA KOSKEVAN MONTREALIN  
PÖYTÄKIRJAN TARKISTUKSET,  
JOTKA LIITTYVÄT LIITTEESSÄ B  
LUETELTUIHIN VALVOTTAVIIN  
AINEISIIN**

**ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL  
PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT  
DEplete THE OZONE LAYER  
RELATING TO CONTROLLED  
SUBSTANCES IN ANNEX B**

*2C artikla: Muut täysin halogenoidut CFC:t*

*Article 2C: Other fully halogenated CFCs*

1. Pöytäkirjan 2C artiklan 3 kappaleen kolmas lause korvataan seuraavalla lauseella:

1. The third sentence of paragraph 3 of Article 2C of the Protocol shall be replaced by the following sentence:

Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin 1 päivään tammikuuta 2003 saakka ylittää tämän määrän enintään 15 prosentilla vuoden 1989 tuotannon arvioidusta määrästä; sen jälkeen tuotanto voi ylittää tämän määrän sellaisella määrällä, joka vastaa 80 prosenttia liitteen B ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioidusta keskimääräisestä vuosituotannosta kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1998—2000.

However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may, until 1 January 2003 exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989; thereafter, it may exceed that limit by a quantity equal to eighty per cent of the annual average of its production of the controlled substances in Group I of Annex B for basic domestic needs for the period 1998 to 2000 inclusive.

2. Pöytäkirjan 2C artiklan 3 kappaleen jälkeen lisätään seuraavat kappaleet:

2. The following paragraphs shall be added after paragraph 3 of Article 2C of the Protocol:

4. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2007, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen B ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä 15 prosenttia näiden aineiden arvioidusta keskimääräisestä vuosituotannon määrästä kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1998—2000.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2007 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex B for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed fifteen per cent of the annual average of its production of those substances for basic domestic needs for the period 1998 to 2000 inclusive.

5. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2010, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen B ryhmässä I mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä nollaa.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex B for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed zero.

**OTSONIKERROSTA HEIKENTÄVIÄ  
AINEITA KOSKEVAN MONTREALIN  
PÖYTÄKIRJAN TARKISTUKSET,  
JOTKA LIITTYVÄT LIITTEESSÄ E  
LUETELTUIHIN VALVOTTAVIIN  
AINEISIIN**

*2H artikla: Metylibromidi*

1. Pöytäkirjan 2H artiklan 5 kappaleen kolmas lause korvataan seuraavalla lauseella:

Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin 1 päivään tammikuuta 2002 saakka ylittää tämän määrän enintään 15 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä; sen jälkeen tuotanto voi ylittää tämän määrän sellaisella määrällä, joka vastaa liitteen E ryhmässä II mainittujen valvottavien aineiden arvioitua keskimääräistä vuosituotannon määrää kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1998.

2. Pöytäkirjan 2H artiklan 5 kappaleen jälkeen lisätään seuraavat kappaleet:

5 bis. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2005, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainittujen valvottavien aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei ylitä 80 prosenttia näiden aineiden arvioidusta keskimääräisestä vuosituotannon määrästä kotimaisiin tarpeisiin vuosina 1995—1998.

5 ter. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2015, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainittujen valvottavien

**ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL  
PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT  
DEplete THE OZONE LAYER  
RELATING TO THE CONTROLLED  
SUBSTANCE IN ANNEX E**

*Article 2H: Methyl bromide*

1. The third sentence of paragraph 5 of Article 2H of the Protocol shall be replaced by the following sentence:

However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may, until 1 January 2002 exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1991; thereafter, it may exceed that limit by a quantity equal to the annual average of its production of the controlled substance in Annex E for basic domestic needs for the period 1995 to 1998 inclusive.

2. The following paragraphs shall be added after paragraph 5 of Article 2H of the Protocol:

5 bis. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substance in Annex E for the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 does not exceed eighty per cent of the annual average of its production of the substance for basic domestic needs for the period 1995 to 1998 inclusive.

5 ter. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015 and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substance in Annex E for the

aineiden arvioitu tuotanto 5 artiklan 1 kappa-  
leen mukaisesti toimivien osapuolten koti-  
maisten perustarpeiden tyydyttämiseksi ei yli-  
tä nollaa.

basic domestic needs of the Parties operating  
under paragraph 1 of Article 5 does not exceed  
zero.



---

N:o 55, 1 arkki

OY EDITA AB, HELSINKI 2000

PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1457-0661